

Ⓓ **BEDIENUNGSANLEITUNG**

ⒼⒸ **OPERATING INSTRUCTIONS**

Ⓕ **MODE D'EMPLOI**

ⒼⒻ **GEBRUIKSAANWIJZING**

Version 08/07



Ⓓ **Gartenpumpe**

Seite 3 – 8

ⒼⒸ **Garden pump**

Page 9 – 14

Ⓕ **Pompe de jardin**

Page 15 – 20

ⒼⒻ **Tuinpomp**

Pagina 21 – 27

Best.-Nr./ Item-No. / No de commande / Bestnr.:

55 12 23

CONRAD
ELECTRONIC

Ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 3.

ⒼB These Operating Instructions accompany this product. They contain important information on setting up and using the device. You should refer to these instructions, even if you are buying this product for someone else.

Please retain these Operating Instructions for future use! A list of the contents can be found in the Table of contents, with the corresponding page number, on page 9.

Ⓕ Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

Conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment. La table des matières avec indication des pages correspondantes se trouve à la page 15.

ⒼNL Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Zij bevat belangrijke informatie over de inbedrijfstelling en het gebruik. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt.

Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing om in voorkomende gevallen te kunnen raadplegen. In de inhoudsopgave op pagina 21 vindt u een lijst met inhoudspunten met vermelding van het bijbehorende.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Einführung	4
1. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2. Lieferumfang	5
3. Sicherheitshinweise	5
4. Bedienung	6
5. Anschluss	6
Anschluss der Saugleitung	6
Anschluss der Druckleitung	6
Vorbereitung zum Betrieb	7
Elektrischer Anschluss	7
6. Wartung und Pflege	7
7. Entsorgung	8
8. Behebung von Störungen	8
9. Technische Daten	8

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung:

Deutschland: Tel.-Nr.: 0180/5 31 21 11
Fax-Nr.: 0180/5 31 21 10
E-Mail: Bitte verwenden Sie unser Formular im Internet www.conrad.de,
unter der Rubrik „Kontakt“.
Mo. bis Fr. 8.00-18.00 Uhr

Österreich: Tel.-Nr.: 0 72 42/20 30 60
Fax-Nr.: 0 72 42/20 30 66
E-Mail: support@conrad.at
Mo. bis Do. 8.00 bis 17.00 Uhr,
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel.-Nr.: 0848/80 12 88
Fax-Nr.: 0848/80 12 89
E-Mail: support@conrad.ch
Mo. bis Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Einsatzbereich dieser Pumpe beschränkt sich auf das Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten sowie Garten und ist nur zur Förderung von feststofffreien, nicht aggressiven Medien wie Süßwasser, Regenwasser oder leichte Waschlauge (Brauchwasser) bis zu einer Temperatur von +35°C geeignet. Der Betrieb mit Rasensprengern ist ebenfalls möglich. Mit Vorfilter ist eine Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen möglich.

Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an eine 230 Volt 50 Hz (10 / 16 A) Wechselspannungs-Schutzkontaktsteckdose zugelassen. Das Betreiben der Pumpe ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift 702) zulässig!

Die Förderung nachfolgender Medien brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten, Wasser mit Fremdkörpern, See/Meerwasser oder Schmutzwasser, aggressiven Flüssigkeiten oder Lebensmittel ist ausnahmslos verboten.

Das Produkt ist nicht für die Verwendung im industriellen Einsatz geeignet. Für eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, ist das Produkt nicht zugelassen. Darüber hinaus kann dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag, usw. verbunden sein. Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

2. Lieferumfang

- Saugpumpe
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise



Wir haften nicht für Sach- oder Personenschäden, wenn das Produkt übermäßig beansprucht oder durch unsachgemäßen Gebrauch oder eine Missachtung dieser Bedienhinweise beschädigt wurde. Die Garantie erlischt in einem solchen Fall!

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern dieses Produktes nicht gestattet!
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen!
- Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände! Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern und Tieren besondere Vorsicht walten! (Kinder könnten beispielsweise versuchen, Gegenstände ins Gerät zu stecken) Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages. Dieses Produkt ist kein Spielzeug und gehört deshalb nicht in Kinderhand!
- Im Fördermedium der Pumpe dürfen sich während des Betriebes keine Personen aufhalten!
- Stellen Sie sicher, dass sich alle elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren und vor Witterungseinflüssen geschützten Bereich befinden!
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nie einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird!
- Der Aufstellort der Pumpe darf nicht verändert werden, solange die Pumpe in Betrieb ist!
- Vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Verbindungen, Verbindungsleitungen zwischen der Pumpe und evtl. Verlängerungsleitungen vorschriftsmäßig und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung sind!
- Es ist darauf zu achten, dass der Schutzleiter (gelb/grün) weder in der Netzleitung, einer evtl. angeschlossenen Verlängerungsleitung, noch im/am Gerät unterbrochen wird, da bei unterbrochenem Schutzleiter Lebensgefahr besteht!
- Ein Betrieb ohne Schutzleiterverbindung ist nicht gestattet!
- Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft!
- Benutzen Sie niemals das Netzkabel zum Transportieren der Pumpe!
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über der Pumpe aus! Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an eine Fachkraft!
- Trennen Sie die Pumpe vom Netz, bevor Sie die Pumpe reinigen wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist die Pumpe außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern! Netzstecker aus der Steckdose ziehen! Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
 - die Pumpe oder die Anschlussleitungen sichtbare Beschädigungen aufweisen
 - die Pumpe nicht mehr arbeitet
 - die Pumpe unter ungünstigen Verhältnissen transportiert oder gelagert wurde.
- Folgeschäden, durch eine Überflutung bei Störungen an der Pumpe, hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o. Ä.) auszuschließen!

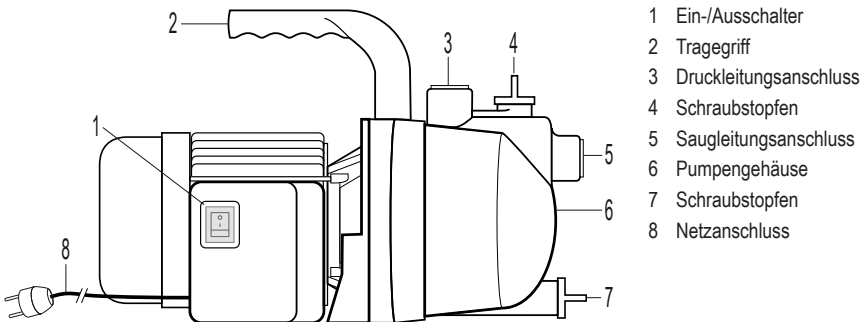
- Die Pumpe darf nie trocken laufen oder mit geschlossener Ansaugleitung betrieben werden! Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie.
- Bevor Sie die Pumpe reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:
 - Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Gehäuseteilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.
 - Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen und Anschlüssen getrennt werden! Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde.
- Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, hinsichtlich Arbeitsweise, Sicherheit oder Anschluss des Gerätes, welche in der Bedienungsanleitung nicht erschöpfend abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung!
- Lassen Sie Verpackungsmaterialien nicht achtlos liegen. Sie können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

4. Bedienung



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt!



- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Tragegriff
- 3 Druckleitungsanschluss
- 4 Schraubstopfen
- 5 Saugleitungsanschluss
- 6 Pumpengehäuse
- 7 Schraubstopfen
- 8 Netzanschluss

5. Anschluss

Anschluss der Saugleitung

Benutzen Sie als Saugschlauch möglichst einen Schlauch mit Spiralversteifung und montieren Sie diesen mit einer Verschraubung am Sauganschluss der Pumpe (5). Es empfiehlt sich in der Saugleitung ein Rückflussventil einzusetzen.

Verlegen Sie die Saugleitung von der Ansaugstelle zur Pumpe steigend! Vermeiden Sie unbedingt eine Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern oder verhindern den Ansaugvorgang.

Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird. Achten Sie auf Dichtheit der Saugleitung. Eine undichte Saugleitung saugt Luft an und kein Wasser. Vermeiden Sie das Ansaugen von Festkörpern (Sand usw.), installieren Sie, wenn nötig, einen Vorfilter!

Anschluss der Druckleitung

Benutzen Sie als Druckschlauch möglichst einen Schlauch mit Spiralversteifung und montieren Sie diesen mit einer Verschraubung am Druckanschluss der Pumpe (3).

Vorbereitung zum Betrieb

1. Stellen Sie die Pumpe auf einen ebenen und festen, von Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, Schnee, Feuchtigkeit usw.) geschützten, Untergrund!
2. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden! Montieren Sie die Schlauchleitungen wie in den Kapiteln „Anschluss der Saugleitung“ und „Anschluss der Druckleitung“ beschrieben! Achten Sie darauf, dass die Schlauchleitungen keine große Belastung auf die Pumpe ausüben!
3. Lösen Sie den schwarzen Schraubstopfen (4) am Pumpengehäuse und füllen Sie die Pumpe mit Wasser! Verschließen Sie diese wieder.
4. Schalten Sie die Pumpe ein.
5. Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Düsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die, in der Saugleitung vorhandene Luft, frei entweichen kann.
6. Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Ansaugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 bis 5 min betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
7. Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden. Die mit Wasser gefüllte Pumpe darf keinen Temperaturen um den Gefrierpunkt ausgesetzt werden! Dies würde zum Gefrieren des Wassers und zum Platzen des Pumpengehäuses führen!



Um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern wird die Verwendung eines Vorfilters und einer Saugeinrichtung



Überwachen die Pumpe bis sie Wasser fördert. Sie ist nur bedingt trockenlaufgeeignet. Die Wassertemperatur darf keinesfalls wärmer sein als max. +35°C !

Elektrischer Anschluss

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose! Die Ein-/ Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter. Der Betriebszustand wird mit der eingebauten Kontrollleuchte angezeigt.



- Vermeiden Sie unbedingt das Trockenlaufen der Pumpe! (Betrieb der Pumpe ohne Wasser im Pumpengehäuse.
- Im Falle eines Stromausfalls ist die Pumpe durch Ausschalten oder durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen!
- Nehmen Sie die Pumpe niemals gleich in Betrieb, wenn sie von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde! Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen die Pumpe zerstören. Lassen Sie die Pumpe ausgeschaltet Umgebungstemperatur annehmen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist!



- Der Pumpenmotor ist vor einer thermischen Überlastung geschützt. Im Bedarfsfall stellt die Pumpe den Betrieb ein und läuft erst dann wieder an, wenn die Wicklungstemperatur erheblich abgesunken ist!
- Ziehen Sie bei der Trennung der Pumpe vom Netz niemals an der Netzleitung selbst, sondern immer nur am unbedingt trockenen Netzstecker!
- Hängen Sie die Pumpe bei Nichtgebrauch keinesfalls an der Netzleitung auf, um diese nicht zu beschädigen oder gar zu zerstören!
- Für den Fall, dass mit der Pumpe Flüssigkeiten gepumpt wurden, die Rückstände hinterlassen, sollte die Pumpe nach Gebrauch gründlich mit sauberem Wasser gespült werden!
- Sand oder Schlammteile bzw. Schwebstoffe im Pumpwasser können die Pumpleistung stark beeinträchtigen!

6. Wartung und Pflege

Bevor Sie die Pumpe reinigen bzw. warten, beachten unbedingt folgende zusätzliche allgemeine Sicherheitsbestimmungen: Beim Öffnen von Abdeckungen oder dem Entfernen können spannungsführende Teile freigelegt werden.

Wartung oder Instandsetzung muss deshalb die Pumpe Spannungsquellen getrennt werden! Kondensatoren (Anlaufkondensator) im Gerät können noch geladen sein, wenn dieses von allen Spannungsquellen getrennt wurde. Ersetzen Sie nie schadhafte Netzanschlüsse selbst! Überlassen Sie diese und Reparaturen einer Fachkraft des Elektrohandwerks, die damit verbundenen Gefahren, bzw. den einschlägigen Vorschriften dafür vertraut ist!

Die Pumpe ist bis auf eine gelegentliche Reinigung der Gehäuseoberfläche und des Ansaugkorbes wartungsfrei. Prüfen Sie jedoch von Zeit zu Anschlussleitung, den Netzstecker auf Bruchstellen bzw. Unversehrtheit der Isolierung!


Wenn Sie die Pumpe längere Zeit nicht benutzen, bzw. vor der Überwinterung, ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern! Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden! Nach längeren Standzeiten prüfen Sie durch kurzes Ein/Aus-Schalten, einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt!

Das Produkt sollte nur mit einem leicht feuchten Tuch, oder einem Pinsel gereinigt werden! Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel chemische Lösungen, da sonst das Produkt beschädigt werden könnte! Verwenden Sie zur Reinigung keine kohlenwasserstoffhaltigen Reinigungsmittel oder Benzine, Alkohole oder ähnliches. Dadurch Gehäuseoberfläche bzw. die Pumpenmechanik angegriffen. Außerdem sind die Dämpfe gesundheitsschädlich und Verwenden Sie zur Reinigung auch keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubendreher oder Metallbürsten o. ä.!

7. Entsorgung



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für  Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

8. Behebung von Störungen

Motor läuft nicht an	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netzspannung fehlt 2. Thermowächter hat abgeschaltet da das Pumpenrad blockiert ist 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verbindungen und Spannung überprüfen 2. Pumpe abkühlen lassen, zerlegen und reinigen
Pumpe läuft, fördert jedoch nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ansaugfilter im Saugventil verstopft 2. Pumpengehäuse ohne Wasser 3. Max. Saughöhe überschritten 4. Max. Förderhöhe überschritten 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saugfuß reinigen 2. Filter reinigen 3. Wasser in Ansauganschluss füllen 4. Saughöhe überprüfen 5. Förderhöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saughöhe zu hoch 2. Saugkorb verschmutzt 3. Pumpenleistung verringert 4. Wasserspiegel sinkt rasch 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Saughöhe überprüfen, ggf. verringern durch Wahl eines niedrigeren Pumpenstandorts oder höheren Ansaugortes 2. Saugkorb reinigen 3. Pumpe reinigen, Schadstoffe entfernen 4. Ansaugventil tiefer legen

9. Technische Daten

Stromversorgung:	230V 50Hz
Leistungsaufnahme:	1200W
Fördermenge max.:	3800L/H
Förderhöhe max.:	50m
Wassertemperatur max.:	35°C
Schutzklasse:	IPX4
Abmessungen:	330 x 220 x 200mm
Gewicht:	7,3 kg
Anschlussnennweite:	1"
Kabellänge:	1m

Table of contents

	page
Introduction	9
1. Prescribed use	10
2. Scope of delivery	11
3. Safety Instructions	11
4. Operation	11
5. Connection	12
Connection of the suction pipe	12
Connection of the pressure line	12
Preparation for operation	12
Electrical connection	13
6. Maintenance and Care	13
7. Disposal	14
8. Troubleshooting	14
9. Technical data	14

Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

This product meets the requirements of current European and national guidelines.

We kindly request the user to follow the operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation!

Please read the operating instructions completely and observe the safety and operating instructions before using the product.

All company names and product designations contained herein are trademarks of the respective owners. All rights are reserved.

For a fast response of your technical enquiries please use the email address listed below:

Germany:	Tel. no.:	+49 9604 / 40 88 80
	Fax. no.:	+49 9604 / 40 88 48
	e-mail:	tkb@conrad.de
	Mon. to Thur.	8.00am to 4.30pm,
	Fri.	8.00am to 2.00pm

1. Prescribed use

The application area of this pump is the irrigation and the watering of parks, vegetable patches as well as gardens. The pump is only suitable for the conveyance of media that are free from solid substances and are not aggressive such as fresh water, rain water or light suds (service water) up to a temperature of +35°C. The operation with lawn sprinklers is also possible. The drawing of water from ponds, ditches, rain barrels and springs is possible with preliminary filters.

This product is approved for connection to a 230 Volt 50 Hz (10 / 16 A) alternating current - protection outlet. The use of the pump is authorized only with residual current – protect switch (max. residual current 30mA according to the relevant VDE 702 regulations).

The conveyance of the following media is forbidden without exception: combustible, flammable or explosive fluids, water with foreign substances, sea water or sewage water, aggressive fluids, or foodstuffs

Use other than that just described leads to damage of this product; in addition, this could lead to hazards such as fire, etc. Any use other than the one described above is not allowed. Moreover, this involves dangers such as e.g. short-circuit, fire, electric shock etc. Always observe the safety instructions!

2. Scope of delivery

- Pump
- Operating instructions

3. Safety Instructions



In the case of any damages which are caused due to the failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire! We do not assume liability for resulting damages!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or the failure to observe the safety instructions! The guarantee will expire in any such case!

- The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE)!
- The voltage indicated on the type label must correspond to the used power supply voltage!
- Keep electrical devices out of reach of children. Be especially careful if children are around. (Children could try to introduce objects into the device), this represents a life-threatening electric shock. This product is not a toy and should be kept out of reach of children.
- Persons must not stand in the delivery medium of the pump during operation!
- Make sure that all electrical connectors are located in areas protected against floods and weather influences!
- Make sure that the pump is not exposed to a direct jet of water!
- The installation location of the pump must not be changed as long as the pump is in operation!
- Make sure that all electrical connections, connecting cables between the pump and possible extension cables are in accordance with the instructions of use!
- Make sure that the ground wire (yellow/green) is not interrupted neither in the power line, in an eventually connected extension line, nor in/at the device, since an interrupted ground wire represents a danger to life! Operating the device without a ground wire connection is not permitted!
- Never disconnect security devices!
- Never use the line cord to transport the pump!
- Never pour liquids onto the pump! There is danger of fire or of a life-threatening electric shock. However, if liquid does get into the unit, immediately separate the power plug from the outlet and consult an expert!
- Disconnect the pump from the mains before cleaning it if you do not use it for a longer period of time.
- If there is any reason to believe that safe operation has become impossible put the pump out of operation and secure it against any unintended operation. Pull the power plug out of the wall outlet! Safe operation must be presumed to be no longer possible, if:
 - the pump and the connecting lines show visible damages
 - the pump does not operate any longer,
 - the pump was transported or stored under unfavourable conditions.
- Consequential damages to the pump caused by a flood must be ruled out by the user by way of taking appropriate measures (for example through the installation of an alarm device, a spare pump etc.)!
- The pump must never run dry or with a shut intake line! The warranty does not cover damages caused by a dry run.
- Before cleaning the pump or performing maintenance, the following safety notes must be observed:
 - When opening covers or removing casing parts you may expose live parts.

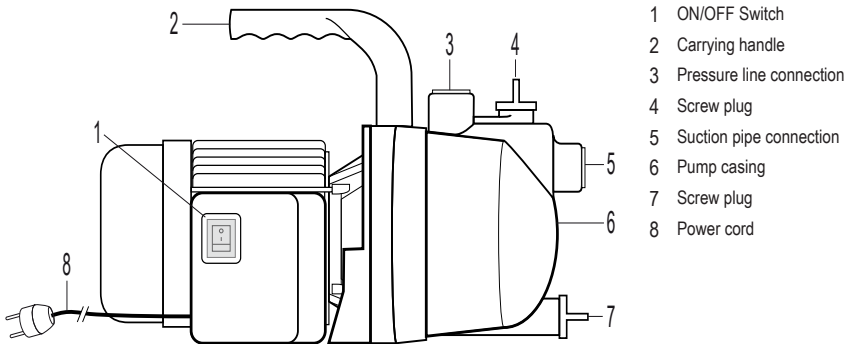
- Disconnect the device from all voltage sources before performing maintenance work or repairs. Capacitors inside the device may still carry voltage even though they have been disconnected from all voltage sources.
- Repairs may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the hazards involved and the relevant regulations.
- In industrial facilities the regulations for the prevention of accidents as laid down by the professional trade association for electrical equipment and devices need to be observed!
- When in doubt about how to connect it correctly or should any questions arise that are not answered in these operating instructions, as to the operation, the safety or the connection of the device, contact our Technical Advisory Service or another expert.
- Do not leave packaging material unattended. It could become dangerous playing material for children.

4. Operation



Always observe the safety instructions!

Check before operation the conformity of the voltage indicated on the type label with that of the mains!



5. Connection

Connection of the suction pipe

The suction hose should be with spiral reinforcement. Mount the suction hose with a screw connection at the suction connection of the pump (5). In the suction pipe it is recommended to use a suction (foot) valve or, if this is not possible, a return valve. Place the suction pipe, from the point of suction, pointing upwards towards the pump. Absolutely avoid a laying of the suction pipe over the pump height as bubbles in the suction pipe delay or impede the suction process.

The suction valve should lay sufficiently deep in water in order to avoid a dry run of the pump if the level of the water falls. Ensure the impermeability of the suction pipe. A leaky suction pipe draws air and no water. Avoid the drawing of solid substances (sand etc.), install, if necessary, a preliminary filter.

Connection of the pressure line

Use, if possible, a pressure hose with spiral reinforcement and mount it with a screw joint at the pressure connection of the pump (3).

Preparation for operation

1. Place the pump on a level and solid surface which is protected from weather influences (sun, rain, snow, dampness, etc.).
2. Make sure that the ventilation slots are not covered. Mount the hose connections as described in the chapter "Connection of the suction pipe" and "Connection of the pressure line". Make sure that the hose lines exert no strain on the pump.
3. Unscrew the black screw plug (4) at the pump casing and fill the pump with water. Close the casing again with the screw plug.
4. Switch on the pump.

5. During the suction process open completely the shut-off devices that are in the pressure line (spray nozzles, valves, etc.) in order to allow the air which is in the suction pipe to escape.
6. The first drawing process can last from approx. 0,5 to 5 minutes according to the drawing height and the air quantity in the suction pipe. Water should be refilled if drawing times are long.
7. If the pump is stored after operation, water must be refilled when the pump is re-connected and put into operation again. A pump that is filled with water must not be exposed to temperatures around freezing point. This could cause the water inside the pump to freeze and the pump casing to crack.



In order to avoid long drawing times when the pump is put into operation again, and in order to avoid unnecessary damaging of the pump through stones and solid foreign substances, it is recommended to use a preliminary filter and a suction device with suction hose, strainer and return valve.



Supervise the pump until it conveys water. It is only suitable for a limited dry run. The water temperature must not be warmer than max. + 35°C !

Electrical connection

Connect the power plug to a safety plug installed according to the regulations. Turning the pump on / off is done via the integrated switch. The motor of the pump is protected via an integrated automatic temperature switch. In case of overheating, the temperature switch turns the pump off automatically. Once the pump is cooled off it turns itself on again automatically.



- Absolutely avoid a dry run of the pump. (operating the pump without water in the pump casing).
- In case of a power failure, disconnect the pump from the mains by turning it off or by pulling the plug from the mains outlet.
- Never turn on the pump immediately after it has been brought from a cold room into a warm one. Condensation water that forms might destroy your pump. Leave the pump switched off and wait until it has reached room temperature! Wait until the condensation water has been evaporated.



- When disconnecting the pump from the mains never pull on the power line itself, always pull the dry power plug which must be completely dry!
- If not in use, never hang the pump on the power line as this might damage or destroy it!
- In case the pump pumped fluids, which leave residue, it should be thoroughly cleaned after use with clean water!
- Sand, mud or suspended sediment in the pumped water can affect its delivery rate.

6. Maintenance and Care

Before cleaning the pump or performing maintenance, the following safety notes must be observed:

When opening covers or removing parts you may expose live parts. Therefore, disconnect the pump from all voltage sources before performing maintenance work or repairs. Capacitors (motor start capacitor) inside the device may still carry voltage even though they have been disconnected from all voltage sources. Never replace yourself damaged mains connection lines! Repairs or maintenance work may only be carried out by QUALIFIED PERSONNEL who are familiar with the hazards involved and the relevant regulations!

The pump requires no maintenance apart from cleaning every now and then the surface of the casing and the strainer. Control every now and then the connecting line, the plug, the float switch and its cord for cracks and make sure that the insulation is intact. If you do not use the pump for a longer period of time or before storing it, rinse the pump thoroughly with water in order to drain it and store it completely dry! If there is danger of frost, the pump must be completely drained! After a longer service life, check by quickly turning the pump on/off if the rotor turns properly!

In case of occasional blockage of the pump, close the pressure line at the water conduit and demount the suction hose. Open the water conduit. Turn the pump on repeatedly for approximately. 2 seconds. Generally, this eliminates blockages.

Please observe the safety measures before cleaning the device. Clean the product only with a slightly moistened cloth or a brush. Never use aggressive cleansing agents or chemical solvents since this might damage the product.

Do not use any cleaning agents which contain carbon or petrol, alcohol or the like to clean the product. These might attack the

surface of the casing or the mechanics of the pump. The fumes are furthermore a health hazard and are explosive. Moreover, you should not use sharp-edged tools, screwdrivers or metal brushes or similar for cleaning.

7. Disposal



In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

■ The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

8. Troubleshooting

The motor does not start	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is no power 2. The impeller is blocked 3. Temperature monitor has switched off 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the connections and voltage 2. Allow the pump to cool, dismantle it and clean it
The pump is operating but does not deliver	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air in the bell 2. Suction base clogged 3. Intake filter in the suction valve is clogged 4. No water in the pump housing 5. Max. suction height exceeded 6. Max. discharge height exceeded 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the intake opening of the pump under water and allow the air to escape 2. Clean the suction base 3. Clean the filter 4. Fill water into the intake connection 5. Check the suction height 6. Check the discharge height
Insufficient flow rate	<ol style="list-style-type: none"> 1. Suction height too high 2. Strainer dirty 3. Decreased pump performance 4. Water level sinks quickly 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check suction height, if necessary reduce it by choosing a lower pump location or a higher suction location 2. Clean the strainer 3. Clean the pump, remove debris 4. Place the intake valve lower

9. Technical data

Power supply:	230V 50Hz
Power consumption :	1200W
Fluid quantity max. :	3800L/H
Delivery height:	50m
Water temperature max.:	35°C
Safety class:	IPX4
Dimensions:	330 x 220 x 200mm
Weight:	7.3 kg
Connection:	1"
Cable length:	1m

F Table des matières

	page
Introduction	16
1. Utilisation conforme	17
2. Contenu de l'emballage	17
3. Consignes de sécurité	17
4. Fonctionnement	18
5. Branchement	18
Raccordement de la conduite d'aspiration	18
Raccordement de la conduite d'eau principale	18
Préparation de la mise en service	19
Raccordement électrique	19
6. Entretien et Nettoyage	19
7. Disposition	20
8. Dépannage	20
9. Caractéristiques techniques	20

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent produit.

Le produit est conforme aux exigences des directives nationales et européennes en vigueur.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer l'exploitation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi !

Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le mode d'emploi entier et respectez toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France:	Tél.:	0 892 897 777
	Fax:	0 892 896 002
	e-mail:	support@conrad.fr
	du lundi au vendredi	de 8h00 à 18h00
	le samedi	de 8h00 à 12h00

Suisse:	Tél.:	0848/80 12 88
	Fax:	0848/80 12 89
	e-mail:	support@conrad.ch
	du lundi au vendredi	de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

1. Utilisation conforme

L'utilisation de cette pompe est limitée à l'arrosage et à l'irrigation d'espaces verts, de plates-bandes de légumes ainsi que de jardins et elle n'est appropriée que pour le transport de liquides sans corps solides et non agressifs tels que l'eau douce, l'eau de pluie ou l'eau de lessive non concentrée (eau usée) jusqu'à une température de + 35 °C. Le fonctionnement avec des arroseurs de pelouse est également possible. Avec pré-filtre, une prise d'eau dans les étangs, les ruisseaux, les tonneaux, les citernes à eau de pluie et les puits est possible.

Le présent produit n'est agréé que pour le branchement sur une prise de courant de sécurité tension alternative de 230 Volt / 50 Hz (10/ 16 A). La pompe ne doit être mise en marche qu'avec un disjoncteur différentiel (courant de fuite max. 30 mA conformément aux prescriptions 702 du VDE).

Le transport des liquides inflammables, liquides déchargeant du gaz ou liquides explosifs, eau contenant de corps étrangers, eau de mer ou eau sale, liquides agressifs, produits alimentaires est interdit sans exception.

Le produit n'est pas prévu pour une utilisation industrielle.

Toute utilisation du produit autre que décrite précédemment n'est pas permise. En outre, elle est synonyme de dangers tels que par exemple un court-circuit, un incendie, une décharge électrique, etc. **Il faut absolument tenir compte des avertissements concernant la sécurité !**

2. Contenu de l'emballage

- Pompe
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité



En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non-observation des précautions d'emploi ! De tels cas entraînent l'annulation de toute garantie !

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer ce produit soi-même !
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension du secteur !
- Les appareils électriques doivent être maintenus hors de la portée des enfants ! Soyez donc très vigilants en présence d'enfants et d'animaux ! (Les enfants pourraient essayer d'enfoncer des objets dans l'appareil). Il y a risque d'une décharge électrique mortelle. Ce produit n'est pas un jouet et doit être maintenu hors de la portée des enfants !
- Les personnes sont interdites dans le liquide refoulé lors du service de la pompe !
- Assurez-vous que toutes les fiches de raccordement électrique se trouvent là où elles sont protégées contre les inondations et les intempéries !
- Assurez-vous que la pompe ne soit jamais directement exposée à un jet d'eau !
- L'emplacement de la pompe ne doit pas être modifié tant que la pompe est en service !
- Assurez-vous que tous les raccordements électriques, câbles de raccordement entre la pompe et d'éventuelles rallonges sont conformes aux prescriptions correspondantes et à ce mode d'emploi.
- Veillez à ce que le fil conducteur de terre (jaune/vert) ne soit ni coupé dans le câble d'alimentation, ni dans une rallonge éventuellement raccordée, ni dans/sur l'appareil, car un fil conducteur de terre coupé présente un danger de mort.
- L'utilisation sans conducteur de terre n'est pas permise !
- Ne mettez jamais hors service les dispositifs de sécurité !
- N'utilisez jamais le câble d'alimentation pour transporter la pompe !
- Ne versez jamais de liquides sur la pompe ! Il y a grand risque d'un incendie ou d'une décharge électrique mortelle ! Si toutefois ceci arrivait, débranchez tout de suite la fiche d'alimentation et adressez-vous à une personne qualifiée !
- Déconnectez la pompe du secteur avant de nettoyer la pompe quand vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- S'il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, la pompe doit être mise hors service et protégée contre toute utilisation involontaire !
- Tirez la fiche d'alimentation de la prise de courant ! Une utilisation sans danger n'est plus possible si:
 - la pompe ou les câbles de raccordement présentent des dommages visibles
 - la pompe ne fonctionne plus
 - la pompe a été transportée ou stockée dans des conditions défavorables.
- Par des mesures appropriées (par ex. l'installation d'un système d'alarme, d'une pompe auxiliaire etc.), l'utilisateur doit exclure des dommages consécutifs, causés par une inondation dans le cas d'un dysfonctionnement de la pompe !
- La pompe ne doit jamais fonctionner à sec ou être utilisée quand la conduite d'admission est fermée ! La validité de la garantie est annulée pour des dommages causés par un fonctionnement à sec.

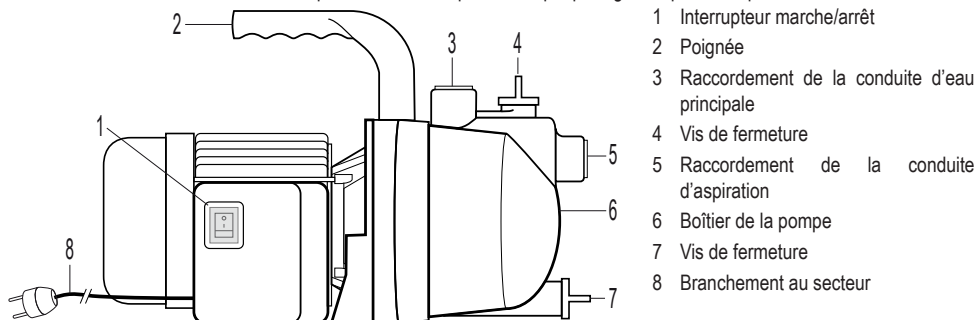
- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de la pompe, tenez impérativement compte des consignes de sécurité suivantes :
 - Ouvrir des couvercles ou ôter des pièces du boîtier peut avoir pour conséquence que des éléments sous tension ne soient plus protégés.
 - Avant un entretien ou une remise en état, il faut déconnecter l'appareil de toute source de tension et de toutes les connexions effectuées ! Les condensateurs dans l'appareil peuvent conserver des charges, même si l'appareil a été déconnecté de toute source de tension.
- Toute réparation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes !
- Dans les locaux professionnels, il faut observer les instructions pour la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel !
- En cas de doute sur le branchement correct de l'appareil ou si vous aviez des questions concernant le fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil, auxquelles le mode d'emploi n'a pu répondre, prenez contact avec notre service technique ou demandez l'avis d'un autre spécialiste.
- Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Elles pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.

4. Fonctionnement



Tenez absolument compte des consignes de sécurité !

Avant la mise en service, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur !



5. Branchement

Raccordement de la conduite d'aspiration

Si possible, utilisez un tuyau avec renforcement hélicoïdal comme tuyau d'aspiration et montez-le à l'aide d'un vissage au raccordement d'aspiration de la pompe (5). Il est recommandé de monter une soupape d'aspiration (de pied) dans la conduite d'aspiration ou, si cela n'est pas possible, un clapet anti-retour. Installez la conduite d'aspiration de façon à ce qu'elle monte de l'endroit d'aspiration vers la pompe ! Evitez impérativement que la conduite d'aspiration soit installée plus haut que la pompe, les bulles d'air dans la conduite d'aspiration retardent ou empêchent le processus d'aspiration. La soupape d'aspiration devrait être suffisamment profond dans l'eau afin qu'un fonctionnement de la pompe à sec soit évité quand le niveau d'eau baisse.

Contrôlez l'étanchéité de la conduite d'aspiration. Une conduite d'aspiration qui n'est pas étanche aspire de l'air et non pas de l'eau. Evitez l'aspiration de corps solides (sable etc.). Si nécessaire, installez un pré-filtre !

Raccordement de la conduite d'eau principale

Si possible, utilisez un tuyau avec renforcement hélicoïdal comme tuyau de refoulement et montez-le à l'aide d'un vissage au raccordement d'eau principale de la pompe (3).

Préparation de la mise en service

1. Placez la pompe sur une surface plane et solide, à l'abri des intempéries (soleil, pluie, humidité etc) !
2. Faites attention à ce que les orifices de ventilation ne soient pas couverts ! Montez les conduites en tuyaux souples conformément aux indications se trouvant dans les chapitres "Raccordement de la conduite d'aspiration" et "Raccordement de la conduite d'eau principale" ! Veillez à ce que les conduites en tuyaux souples ne sollicitent pas la pompe !
3. Desserrez la vis de fermeture noire (4) se trouvant sur le boîtier de la pompe et remplissez la pompe d'eau ! Refermez-la à l'aide de la vis de fermeture !
4. Mettez la pompe sous tension.
5. Pendant le processus d'aspiration, ouvrez complètement les éléments d'arrêt (pulvérisateurs, soupapes etc.) afin que l'air se trouvant dans la conduite d'aspiration puisse s'évacuer.
6. En fonction de la hauteur d'aspiration et de la quantité d'air se trouvant dans la conduite d'aspiration, le premier processus d'aspiration peut prendre 0,5 à 5 mn environ. Si la durée d'aspiration est plus longue, il est recommandé de rajouter de l'eau.
7. Si la pompe est enlevée après l'utilisation, remplissez-la impérativement de l'eau quand la pompe est de nouveau raccordée et mise en service. La pompe qui est remplie d'eau ne doit pas être soumise à des températures autour du point de congélation ! Ceci entraînerait que l'eau gèle et que le boîtier de la pompe éclate !



Afin d'éviter des durées longues d'aspiration et un endommagement inutile de la pompe causé par des pierres et des corps solides, il est recommandé d'utiliser un pré-filtre et un dispositif d'aspiration avec tuyau d'aspiration, bac d'aspiration et clapet anti-retour.



La pompe ne peut quasiment pas fonctionner à sec. La température d'eau ne doit en aucun cas dépasser + 35 °C !

Raccordement électrique

Introduisez la fiche d'alimentation dans une prise de courant de sécurité installée correctement ! La mise en service la mise hors fonctionnement s'effectue via l'interrupteur intégré. Le mode de fonctionnement est indiqué avec la lampe-témoin intégré.



Évitez un fonctionnement à sec de la pompe ! (utilisation de la pompe sans eau dans le carter de la pompe.)

En cas de coupure de courant, la pompe doit être déconnectée du secteur en la mettant hors fonctionnement ou en tirant la fiche du secteur !



- Le moteur de la pompe est protégé contre une surcharge thermique. Le cas échéant, la pompe arrête son service et ne redémarre qu'après que la température de la bobine soit considérablement descendu !
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour déconnecter la pompe du secteur, mais seulement sur la fiche du secteur qui doit impérativement être sèche !
- En cas de non-utilisation, ne suspendez jamais la pompe sur le câble d'alimentation afin de ne pas endommager ou même détruire celui-ci !
- Au cas où des liquides auraient été pompés avec la pompe qui laissent des traces, la pompe devrait être soigneusement rincée à l'eau claire après utilisation !
- Le sable ou la boue ou des corps flottant dans l'eau, peuvent réduire énormément la puissance de la pompe !

6. Entretien et Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de la pompe, tenez en outre impérativement compte des consignes de sécurité générales suivantes:

À l'ouverture des couvercles ou lors de l'enlèvement d'autres parties, il est possible que des parties sous tension ne soient plus protégées. Avant tout entretien ou remise en état, il faut donc déconnecter impérativement la pompe de toute source de tension ! Les condensateurs (condensateur de démarrage) dans l'appareil peuvent conserver des charges, même si l'appareil a été déconnecté de toute source de tension. Ne remplacez jamais vous-même les conduites de raccordement au secteur ou les conduites de l'interrupteur à flotteur ! Faites effectuer cette réparation ainsi que toute autre réparation par un spécialiste électrique connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes !

À part un nettoyage occasionnel de la surface du boîtier et du bac d'aspiration, la pompe ne nécessite pratiquement aucun entretien. Contrôlez de temps en temps que le câble de raccordement, la fiche d'alimentation ou sa conduite de soient pas cassés et que leur isolement ne soit pas endommagé ! L'ouverture du moteur et/ou toute modification à l'intérieur de la pompe

faite par soi-même ont pour conséquence l'annulation de la garantie !

Quand vous n'utilisez la pompe pas pendant une longue période, par ex. en hiver, rincez soigneusement la pompe à l'eau, purgez-la complètement et gardez-la à un endroit sec ! En cas de risque de gel, complètement purger la pompe !

Après des longues durées d'arrêt, assurez-vous que le rotor tourne impeccablement en mettant la pompe brièvement en /hors fonctionnement !

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, tenez compte des consignes de sécurité.

Nettoyez le produit au moyen d'un chiffon humidifié ou d'un pinceau ! N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs ni des solvants chimiques qui pourraient endommager le produit ! N'utilisez jamais de produits contenant du carbone, ni d'essence, d'alcool ou similaires. Ceux-ci pourraient attaquer la surface du boîtier et/ou le mécanisme de la pompe. En outre, les vapeurs de ces produits sont mauvaises pour la santé et explosives. N'utilisez pour le nettoyage jamais d'outils à arêtes vives, de tournevis ou de brosses métalliques ou similaires !

7. Disposition



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, protéger la santé humaine et utiliser les ressources naturelles avec prudence et de manière rationnelle, l'utilisateur doit renvoyer tout produit ne pouvant pas subir d'entretien à l'établissement pertinent conformément à la réglementation statutaire.

Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit doit être mis au rebut séparément et non en tant que déchet municipal.

8. Dépannage

Le moteur ne démarre pas	<ol style="list-style-type: none">1. Problème d'alimentation réseau2. La sonde thermique s'est éteinte car la turbine de la pompe est bloquée	<p>Vérifier les raccordements et l'alimentation</p> <p>Laisser refroidir la pompe, la démonter et la nettoyer</p>
La pompe fonctionne mais ne refoule pas	<ol style="list-style-type: none">1. Obstruction du tube/filtre d'aspiration2. Manque d'eau dans la chambre de la pompe3. Dépassement de la hauteur maxi. d'aspiration4. Dépassement de la hauteur maxi. de refoulement	<ol style="list-style-type: none">1. Nettoyer le tube d'aspiration/Nettoyer le filtre2. Remettre de l'eau dans le raccord d'aspiration3. Vérifier la hauteur d'aspiration4. Vérifier la hauteur de refoulement
Débit insuffisant	<ol style="list-style-type: none">1. Hauteur d'aspiration trop élevée2. Chambre d'aspiration encrassée3. Réduction de la puissance de la pompe4. Le niveau d'eau baisse rapidement	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifier la hauteur d'aspiration, la réduire le cas échéant en abaissant la position de la pompe ou en rehaussant la position du dispositif d'aspiration2. Nettoyer la chambre d'aspiration3. Nettoyer la pompe, enlever les dépôts4. Insérer la soupape plus profondément

9. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	230V 50Hz
Puissance absorbée :	1200W
Volume de transport max. :	3800L/H
Hauteur d'aspiration max. :	50m
Température d'eau max. :	35°C
Classe de protection :	IPX4
Dimensions :	330 x 220 x 200mm
Poids :	7,3 kg
Largeur nominale :	1"
Longueur de câble :	1m

Inhoudsopgave

	pagina
Inleiding	22
1. Correct gebruik	23
2. Leveringsomvang	23
3. Veiligheidsvoorschriften	23
4. Bediening	24
5. Aansluiting	24
Aansluiting van de aanzuigslang	24
Aansluiting van de persslang	24
Vorbereiding voor het gebruik	24
Elektrische aansluiting	25
6. Onderhoud en reiniging	26
7. Verwijdering	26
8. Verhelpen van storingen	26
9. Technische gegevens	27

Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Het product voldoet aan de wettelijke nationale en Europese voorwaarden.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

U dient vóór de ingebruikname van het product de gebruiksaanwijzing volledig te lezen en alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

Alle firmanamen en productnamen zijn handelsmerken van de respectieve eigenaars. Alle rechten voorbehouden.

Bij technische vragen kunt u zich wenden tot:

Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be

1. Correct gebruik

De tuinpomp is bedoeld voor het gieten en besproeien van bloemperken, groentebedden en tuinen. De pomp is enkel geschikt voor niet-agressieve vloeistoffen zonder vaste stoffen zoals zoetwater, regenwater of zeeepsop tot max. +35°C. U kunt de pomp ook in combinatie met tuinsproeiers gebruiken. Met een voorfilter kan er ook water uit vijvers, beken, regentonnen, regenwatertanks of fonteinën aangezogen worden.

Het product mag enkel op een geaard stopcontact met 230 Volt 50 Hz (10 / 16 A) wisselspanning aangesloten worden. De pomp mag enkel via een aardlekschakelaar (max. afschakelstroom 30mA volgens VDE voorschrift 702) in werking gesteld worden. Brandbare en explosieve vloeistoffen of vloeistoffen die gas ontwikkelen, water met vreemde deeltjes, zee/zoutwater, afvalwater of agressieve vloeistoffen of levensmiddelen mogen in geen geval aangezogen worden.

Het product is niet geschikt voor industriële toepassingen.

Een ander gebruik dan hier beschreven is niet toegelaten. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals b.v. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. **U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen!**

2. Leveringsomvang

- Pomp
- Gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsvoorschriften



Bij beschadigingen ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw garantie! Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! Bij materiële schade of persoonlijke ongelukken, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werden, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

- Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan!
- De spanning op het typeplaatje van het product moet overeenkomen met de voorhanden netspanning!
- Houd elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen! Wees bijzonder aandachtig indien er kinderen of dieren in de buurt zijn! Kinderen zouden kunnen proberen om voorwerpen in het apparaat te steken. Dit kan levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben. Dit product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!
- Tijdens het gebruik mogen er geen personen of dieren in het water zijn!
- Vergewis u ervan, dat alle elektrische stekkerverbindingen zich op een plek bevinden die beschermt is tegen overstromingen en slechte weersomstandigheden!
- Zorg ervoor, dat de pomp nooit aan directe waterstralen blootgesteld wordt!
- U mag de opstelplaats van de pomp niet veranderen zolang de pomp in gebruik is!
- Vergewis u ervan, dat alle elektrische verbindingen en verbindingdraden tussen de pomp en eventuele verlengkabels overeenkomen met de voorschriften en bepalingen van deze gebruiksaanwijzing!
- Er moet op gelet worden, dat de aarddraad (geel/groen) van het netsnoer, een eventuele verlengkabel of de aarddraad in/aan het apparaat niet onderbroken wordt daar bij een onderbroken aarding levensgevaar bestaat! U mag de pomp niet zonder aarding gebruiken!
- U mag de veiligheidsinstellingen nooit buiten werking stellen!
- U mag het netsnoer nooit gebruiken om de pomp te transporteren!
- U mag nooit vloeistoffen over de pomp gieten! Dit kan brandgevaar of levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben! Indien dit toch gebeurd is, moet u onmiddellijk de stekker uit de contactdoos halen en u tot een vakman wenden! Koppel de pomp los van het lichtnet vooraleer u de pomp reinigt als u de pomp langere tijd niet gebruikt.
- Indien blijkt dat het niet meer mogelijk is om het apparaat op een veilige manier te gebruiken, moet u het buiten werking stellen en onopzettelijk gebruik voorkomen! Haal de stekker uit de contactdoos!
- Men mag ervan uitgaan dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is indien:
 - de pomp of de aansluitkabels duidelijke beschadigingen vertonen
 - de pomp niet meer werkt
 - de pomp onder ongunstige omstandigheden getransporteerd of opgeslagen werd.
- Gevolgschade die veroorzaakt wordt door een overstroming ten gevolge van een storing aan de pomp moet door middel van geschikte veiligheidsmaatregelen (b.v. alarminstallatie, reservepomp e.d.) door de gebruiker uitgesloten worden!
- De pomp mag nooit drooglopen of met een gesloten aanzuigslang in werking gesteld worden! Bij beschadigingen aan de pomp door droogloop zal uw garantie vervallen.

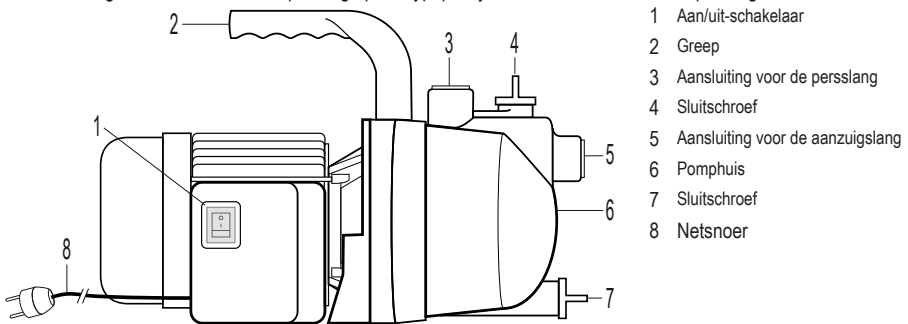
- Gelieve volgende veiligheidsvoorschriften nauwgezet op te volgen vooraleer u de pomp reinigt of onderhoudt:
 - Bij het openen van deksels of het verwijderen van behuizingsonderdelen kunnen er elementen blootgelegd worden die onder spanning staan.
 - Het apparaat moet daarom van alle spanningsbronnen en aansluitingen losgekoppeld worden vooraleer het onderhouden of gerepareerd wordt! Condensatoren in het apparaat kunnen nog onder spanning staan, zelfs wanneer het van alle spanningsbronnen losgekoppeld werd.
- Het apparaat mag enkel door een vakman gerepareerd worden die vertrouwd is met de daaraan verbonden gevaren en de daarvoor geldende voorschriften!
- In bedrijven moet rekening gehouden worden met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen opgesteld door de nationale bonden van de ongevallenverzekering voor elektrische installaties en productiemiddelen!
- Gelieve u tot onze technische helpdesk of een andere vakman te wenden indien u vragen heeft omtrent de werking, veiligheid of correcte aansluiting van het product of omtrent zaken die niet voldoende opgehelderd worden in deze gebruiksaanwijzing!
- U mag het verpakkingsmateriaal niet zomaar laten rondslingeren. Het zijn gevaarlijk speelgoed voor kinderen!

4. Bediening



Houd in ieder geval rekening met de veiligheidsvoorschriften!

Ga vóór de ingebruikname na of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning!



- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Greep
- 3 Aansluiting voor de persslang
- 4 Sluitschroef
- 5 Aansluiting voor de aanzuigslang
- 6 Pomphuis
- 7 Sluitschroef
- 8 Netsnoer

5. Aansluiting

Aansluiting van de aanzuigslang

Gebruik indien mogelijk een slang met spiraalversterking als aanzuigslang en monteer deze met een schroefstuk op de zuigaansluiting van de pomp (5). Wij raden aan om in de aanzuigslang een voetklep of indien dit niet mogelijk is een terugslagklep te integreren. Monteer de aanzuigslang stijgend van de aanzuigplaats naar de pomp! Vermijd in ieder geval dat de aanzuigslang boven de hoogte van de pomp geïnstalleerd wordt daar luchtballen in de aanzuigslang het aanzuigen zullen vertragen of

verhinderen. Het zuigventiel moet diep genoeg in het water liggen zodat bij het dalen van de waterstand het drooglopen van de pomp vermeden wordt. Let erop, dat de aanzuigslang dicht is. Een ondichte aanzuigslang zal lucht en geen water aanzuigen. Let erop, dat er geen vaste deeltjes zoals zand e.d. aangezogen worden. Installeer indien nodig een voorfilter!

Aansluiting van de persslang

Gebruik indien mogelijk een slang met spiraalversterking als persslang en monteer deze met een verbeter schroefstuk op de persaansluiting van de pomp (3).

Vorbereiding voor het gebruik

1. Plaats de pomp op een vlakke en stevige ondergrond die beschermt is tegen weersomstandigheden zoals zon, regen, sneeuw,

vochtigheid, enz.!

2. Let erop, dat de ventilatiesleuven niet afgedekt worden! Monteer de slangen zoals beschreven in de hoofdstukken „Aansluiting van de aanzuigslang“ en „Aansluiting van de persslang“! Let erop, dat de slangen geen belastingen op de pomp uitoefenen!
3. Maak de zwarte sluitschroef (4) van het pomphuis los en vul de pomp met water! Maak de schroef weer vast!
4. Schakel de pomp in.
5. Tijdens het aanzuigen moeten de afsluiters in de persslang (zoals ventielen, kleppen e.d.) volledig geopend worden zodat de aanwezige lucht in de aanzuigslang kan ontsnappen.
6. Al naar de aanzuighoogte en de luchthoeveelheid in de aanzuigslang kan het eerste aanzuigen ca. 0,5 tot 5 min. bedragen. Bij langere aanzuigtijden moet er opnieuw water in de pomp gevuld worden.
7. Als u de pomp na het gebruik verwijderd, moet u in ieder geval weer water in de pomp vullen als u de pomp opnieuw aansluit en in bedrijf stelt. Als er water in de pomp gevuld is, mag deze niet blootgesteld worden aan temperaturen rond het vriespunt!
In zo'n geval



Om lange wederkerende aanzuigtijden en onnodige beschadiging van de pomp door steentjes en vreemde deeltjes te voorkomen, raden wij aan om een voorfilter en een zuigvoorziening met aanzuigslang, zuigkorf en terugslagklep te gebruiken.



De pomp is slechts tot op zekere hoogte bestendig tegen droogloop. Fixeer de vlotterschakelaar daarom enkel als de pomp van het lichtnet losgekoppeld is!

De temperatuur van het water mag in geen geval hoger zijn dan max. +35°C!

Elektrische aansluiting

Steek de stekker in een correct geïnstalleerde contactdoos! De pomp wordt met de ingebouwde schakelaar in- en uitgeschakeld. De motor van de pomp wordt door een ingebouwde automatische temperatuurschakelaar beschermd. Bij oververhitting zal de temperatuurschakelaar de pomp automatisch uitschakelen. Zodra de pomp afgekoeld is, zal deze weer vanzelf inschakelen.



- U moet in ieder geval vermijden dat de pomp droogloopt! (Gebruik van de pomp zonder water in het pomphuis.)
- Bij een stroomuitval moet u de pomp uitschakelen of de stekker uit de contactdoos halen om het apparaat van het lichtnet los te koppelen!
- Gebruik de pomp nooit onmiddellijk nadat deze vanuit een koude naar een warme ruimte overgeplaatst werd! Het condensatiewater dat hierbij gevormd wordt kan in bepaalde gevallen de pomp vernielen. Laat de pomp uitgeschakeld op kamertemperatuur komen. Wacht tot het condensatiewater verdampt is!



- De motor van de pomp is beveiligd tegen thermische overbelasting. Indien vereist zal het apparaat het wegpompen staken en pas opnieuw opstarten als de wikkelingstemperatuur aanzienlijk gedaald is!
- Als u de pomp van het lichtnet loskoppelt, mag u nooit aan het netsnoer trekken. Trek enkel de stekker uit de contactdoos (de stekker moet droog zijn)!
- Indien u de pomp niet gebruikt, mag u deze nooit aan het netsnoer ophangen om beschadigingen of zelfs de vernieling van het apparaat te voorkomen!
- Indien u met de pomp vloeistoffen wegpompt die bezinksels achterlaten, moet u de pomp na gebruik grondig spoelen met zuiver water!
- Zand, slib of zwevende deeltjes in het water kunnen de capaciteit van de pomp aanzienlijk verminderen!

6. Onderhoud en reiniging

Gelieve volgende bijkomende algemene veiligheidsvoorschriften nauwgezet op te volgen vooraleer u de pomp reinigt of onderhoudt:

Bij het openen van deksels of het verwijderen van onderdelen kunnen er elementen blootgelegd worden die onder spanning staan. De pomp moet daarom van alle spanningsbronnen losgekoppeld worden vooraleer het apparaat onderhouden of gerepareerd wordt! Condensatoren in de pomp (aanloopcondensator) kunnen nog onder spanning staan, zelfs wanneer het apparaat van alle spanningsbronnen losgekoppeld werd. U mag beschadigde netsnoeren of kabels van vlotters nooit zelf vervangen! Gelieve hiervoor contact op te nemen met een elektricien of een andere vakman die vertrouwd is met de daaraan verbonden gevaren en de daarvoor geldende voorschriften!

De pomp is onderhoudsvrij. Reinig evenwel regelmatig het behuizingsoppervlak en de aanzuigkorf. Kijk van tijd tot tijd het netsnoer, de stekker, de vlotterschakelaar en diens kabel op barsten of beschadigingen van de isolatie na! Bij het openen van het motorhuis of eigenhandige aanpassingen in het inwendige van de pomp zal de garantie vervallen!

Als u de pomp langere tijd niet gebruikt en vóór de overwintering moet u de pomp grondig met water spoelen, volledig ledigen en droog opbergen! Bij vorstgevaar moet de pomp volledig geleidigd worden! Na een langere standtijd moet u nagaan of de rotor nog onberispelijk draait door de pomp kort in en uit te schakelen!

Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften als u het apparaat reinigt.

Reinig het product enkel met een licht vochtige doek of kwast! U mag in geen geval agressieve reinigingsproducten of chemische oplosmiddelen gebruiken daar hierdoor het product beschadigd kan worden! U mag voor de reiniging geen schoonmaakmiddelen gebruiken die carbon, benzine, alcohol e.d. bevatten. Hierdoor wordt het behuizingsoppervlak en de mechaniek van de pomp aangetast. De dampen van dergelijke middelen zijn daarenboven explosief en schadelijk voor de gezondheid. U mag voor de reiniging ook geen scherpe werktuigen zoals schroevendraaiers of staalborstels e.d. gebruiken!

7. Verwijdering



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

8. Verhelpen van storingen

Motor loopt niet aan	<ol style="list-style-type: none">1. Geen netspanning aanwezig.2. Thermische beveiliging heeft afgeschakeld omdat het pomprad is geblokkeerd.	<ol style="list-style-type: none">1. Verbindingen en spanning controleren.2. Pomp laten afkoelen, uit elkaar halen en reinigen.
Pomp loopt, voert echter geen vloeistof op	<ol style="list-style-type: none">1. Aanzuigvoet verstopt.2. Aanzuigfilter in het aanzuigventiel verstopt.3. Pompbehuizing zonder water.4. Max. aanzuighoogte overschreden.5. Max. opvoerhoogte overschreden.	<ol style="list-style-type: none">1. Aanzuigvoet reinigen.2. Filter reinigen.3. Aanzuigaansluiting vullen met water.4. Aanzuighoogte controleren.5. Opvoerhoogte controleren.
Hoeveelheid opgevoerde vloeistof onvoldoende	<ol style="list-style-type: none">1. Aanzuighoogte te hoog.2. Aanzuigkorf verontreinigd.3. Pompvermogen verminderd.4. Waterspiegel daalt snel.	<ol style="list-style-type: none">1. Aanzuighoogte controleren, eventueel verminderen door een lagere pompstandplaats of een hogere aanzuigplaats te kiezen.2. Aanzuigkorf reinigen.3. Pomp reinigen, schadelijke stoffen/aanslag verwijderen.4. Aanzuigventiel lager leggen.

9. Technische gegevens

Voedingsspanning:	230V 50Hz
Opgenomen vermogen:	1200W
Capaciteit max. :	3800L/H
Opvoerhoogte:	50m
Watertemperatuur max.:	35°C
Beschermingsklasse:	IPX4
Afmetingen:	330 x 220 x 200mm
Gewicht:	7,3 kg
Nominale breedte:	1"
Kabel lengte	1m

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/ Germany.

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE.

(F) Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/ Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2007 par Conrad Electronic SE.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Benelux B.V.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic Benelux B.V.